

SESSION 2013

---

AGRÉGATION  
CONCOURS EXTERNE

Section : LETTRES MODERNES

ÉTUDE GRAMMATICALE  
D'UN TEXTE FRANÇAIS ANTÉRIEUR À 1500

Durée : 2 heures 30

---

*L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.*

*Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.*

*De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.*

**NB :** *La copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.*

## TEXTE

Ces ymages bien avisé  
Que si com je l'ai devisé  
Furent a or et a azur  
De toutes parz pointes ou mur.  
Hauz fu li murs et toz quarrez,  
Si en estoit clos et barrez  
En lieu de haies uns vergiers  
470 Qui n'iere pas fais par bergiers.  
Cil vergiers en tres biau lieu sist :  
Qui dedens mener me volssist  
Ou par eschiele ou par degre,  
Je l'en seüsse mout bon gré,  
Car tel chose ne tel deduit  
Ne vit nus hom, si com je cuit,  
Com il avoit en ce vergier.  
Car li leus d'oissiaus herbergier  
N'estoit ne desdeingneus ne chiches ;  
480 Onc mes ne fu .i. leu si riches  
D'arbres ne d'oissillons chantanz,  
Qu'iluec avoit d'oissiaus .iij. tanz  
Qu'en tout le roiaume de France.  
Molt ere bele l'acordance  
De lor piteus chanz a oir :  
Li monz s'en deüst esjoir.  
Je endroit moi mout m'esjoi  
Si durement quant je l'oi,  
Que n'en preïse pas .c. livres  
490 Se li pasages fust delivres,  
Que enz n'entrasse et veïsse  
La semblance, que dieus garisse,  
Des oissiaus qui laienz estoient,  
Qui envoïsseement chantoient  
Les dances d'amors et les notes  
Plesanz, cortoises et mignotes.

*Le Roman de la Rose* de Guillaume de Lorris, vers 463-496.  
Édition Armand Strubel, Le Livre de poche, « Lettres gothiques », 1992.

## QUESTIONS

1. Traduire les vers 467 à 496.
  
2. Phonétique et graphie :
  - a) Retracer l'évolution, du latin au français moderne, de *scala* à *eschiele* (v. 473).
  - b) Étudiez du point de vue phonétique et graphique l'origine et l'évolution de *oi* dans *pointes* < *pinctas* (v. 466), *avoit* < *habebat* (v. 477), *oissiaus* < *\*aucellos* (v. 478), *endroit* < *directum* (v. 487).
  
3. Morphologie :
  - a) Relevez et classez selon le système de l'ancien français les formes de subjonctif imparfait du passage.
  - b) Expliquez la formation depuis le latin et l'évolution jusqu'en français moderne du paradigme de *veïsse* (v. 491).
  
4. Syntaxe :

Étudiez les subordonnées relatives du passage.
  
5. Vocabulaire :

Étudiez *devisé* (v. 464) et *deduit* (v. 475).